

Matthew 25:31-46

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 25:1-46

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Principles of the Kingdom

The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10

The People of the Kingdom

The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12

The Ministry of the Rebuke by Christ

Matthew 13

The Parables of the Kingdom

The Sermon of Parables

Matthew Chapters 14-17

The Ministry of the Principles of the Parables

Matthew 18

The Precepts of the Kingdom

The Sermon on Relationships

Matthew Chapters 19-22

The Ministry of Relationships

Matthew 23-25

The Prophecies of the End Times

The Sermons on Judgment

Matthew 25:1-13

The Parable of the Ten Virgins

Matthew 25:1-5

The Circumstances

1) Then the kingdom of Heaven will be likened to ten virgins who having taken their lamps, went out for a meeting of the bridegroom.

Matthew 25:1-46

Literal English Translation

2) And five from them were wise and five were foolish.

3) *The ones* who were foolish having taking their lamps did not take oil with them.

4) But the wise took oil in their vessels with their lamps.

5) But while the bridegroom was delaying, all became drowsy and were sleeping.

Matthew 25:6

The Cry of the Crier

6) And *in the* middle of night a cry had happened: Behold, the bridegroom comes! Go out to meet him.

Matthew 25:7-9

The Condition of the Oil

7) Then all those virgins arose and trimmed their lamps.

8) And the foolish said to the wise, Give to us from your oil, because our lamps are going out.

9) But the wise answered, saying, No, there should not be enough for us and for you. But rather, go to the ones selling and purchase for yourselves.

Matthew 25:10

The Coming of the Bridegroom

10) But while they were going away to purchase, the bridegroom came. And the ones ready entered with him into the wedding feast, and the door was shut.

Matthew 25:1-46

Literal English Translation

Matthew 25:11-12

The Consequences

11) And afterward, the rest of the virgins also came, saying, Lord, lord, open to us.

12) But having answered, he said, Truly I say to you, I do not know you.

Matthew 25:13

The Conclusion

13) Therefore, watch, because you do not know the day nor the hour in which the Son of Man comes.

Matthew 25:14-30

The Parable of the Talents

Matthew 25:14-15

The Circumstances

14) For just as a man leaving the country called his own servants and entrusted his possessions to them.

15) And to one indeed he gave five talents, and to another, two, and to another, one, to each according to his own ability. And he left the country immediately.

Matthew 25:16-18

The Commerce

16) And having gone, the one who received the five talents did business with them and made another five talents.

17) In like manner, the one *with* the two *did* also; he himself also gained another two.

Matthew 25:1-46

Literal English Translation

18) But having gone away, the one having received the one talent dug in the ground and hid the money of his lord.

Matthew 25:19-27

The Collection

19) And after much time, the lord of those servants comes and takes account with them.

20) And having come, the one having received the five talents brought another five talents, saying, Lord, you entrusted five talents to me. Behold, I gained another five talents over them.

21) And his lord said to him, Well *done*, good and faithful servant. You were faithful over *a* few things; I will appoint you over many things. Enter into the joy of your lord.

22) And the one having received two talents also coming, said, Lord, you entrusted two talents to me. Behold, I have gained two other talents over them.

23) His lord said to him, Well *done*, good and faithful servant. You were faithful over *a* few things, I will appoint you over many things. Enter into the joy of your lord.

24) And the one who had received the one talent also having come, said, Lord, I knew you, that you are *a* hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not scatter;

25) and having been afraid, having gone away, I hid your talent in the ground. Behold, you have yours.

Matthew 25:1-46

Literal English Translation

26) And having answered, his lord said to him, Evil and lazy servant! You had known that I reap where I did not sow, and I gather from where I did not scatter.

27) Therefore it was necessary *for* you to put my money to the bankers, and having come I myself would have received mine with interest.

Matthew 25:28-30

The Conclusion

28) Therefore, take the talent from him and give *it* to the one having the ten talents.

29) For to everyone having, *it* will be given, and he will abound. But from the one not having, even that which he has will be taken from him.

30) And cast the useless servant out into the outer darkness. There will be weeping and gnashing of teeth.

Matthew 25:31-46

The Pronouncement of Judgment

Matthew 25:31-33

The Circumstances

31) Now whenever the Son of Man should come in His glory, and all the holy angels with Him, then He will sit upon *the* throne of His glory.

32) And before Him will be gathered all the nations; and He will separate them from one another, just as the shepherd separates the sheep from the goats.

Matthew 25:1-46

Literal English Translation

33) And on the one hand He will set the sheep from off of His right, but on the other hand the goats from off of *His* left.

Matthew 25:34-36

The Compensation for the Sheep

34) Then the King will say to the ones from off of His right, Come, the ones who have been blessed of My Father, inherit the kingdom which has been prepared for you from *the* foundation of *the* world.

35) For I hungered, and you gave Me to eat; I thirsted, and you gave Me to drink; I was *a* stranger, and you took Me in;

36) naked, and you clothed Me; I was sick, and you visited Me; I was in prison, and you came to Me.

Matthew 25:37-40

The Curiosity of the Sheep

37) Then the righteous will answer to Him, saying, Lord, when did we see You being hungry, and we fed *You*; or being thirsty, and we gave *You* drink?

38) And when did we see You *a* stranger, and took *You* in; or naked, and clothed *You*?

39) And when did we see You sick, or in prison, and came to You?

40) And having answered, the King will say to them, Truly I say to you, In as much as you did *it* to one of these, the least of My brothers, you did *it* to Me.

Matthew 25:1-46

Literal English Translation

Matthew 25:41-43

The Condemnation of the Goats

41) Then He will also say to the ones from off of *His* left, Go from Me, the ones having been cursed, into the everlasting fire which has been prepared for the devil and his angels.

42) For I hungered, and you did not give Me to eat. I thirsted and you did not give Me to drink;

43) I was *a* stranger, and you did not take Me in; naked, and you did not clothe Me; sick, and in prison, and you did not visit Me.

Matthew 25:44-45

The Curiosity of the Goats

44) Then they themselves also will answer Him, saying, Lord, when did we see You hungering, or thirsting, or *a* stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister to You?

45) Then He will answer them, saying, Truly I say to you, In as much as you did not do *it* to one of these, the least, neither did you do *it* to Me.

Matthew 25:46

The Conclusion

46) And these shall go away into eternal punishment, but the righteous into life eternal.

Matthew 25:31-46
Greek English Interlinear

- 31) Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ
Whenever now should come the Son the of man in the glory
αὐτοῦ, καὶ πάντες οἱ [ἅγιοι] ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει
of him, and all the [holy] angels with him, then will he sit
ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ,
upon throne of glory of him,
- 32) καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ
and will be gathered before him all the nations, and
ἀφορίσει αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὡσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει
he will separate them from one another, just as the shepherd separates
τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων·
the sheep from the goats;
- 33) καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ
and he will set the on the one hand sheep out of right of him, the
δὲ ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων.
but on the other hand goats out of left.
- 34) τότε ἐρεῖ ὁ βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε,
then will say the king to the ones out of right of him, Come,
οἱ εὐλογημένοι τοῦ πατρὸς μου, κληρονομήσατε τὴν
the ones who have been blessed the of Father of me, inherit the
ἡτοιμασμένην ὑμῖν βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
which has been prepared for you kingdom from foundation of world.
- 35) ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατε μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ
I hungered for, and you gave me to eat; I thirsted, and
ἐπότισατε με· ξένος ἦμην, καὶ συνηγάγετε με·
you gave to drink me; stranger I was, and you took in me;

Matthew 25:31-46

Greek English Interlinear

- 36) γυμνός, καὶ περιεβάλετε με· ἡσθένησα, καὶ ἐπεσκεψασθε με· ἐν
naked, and you clothed me; I was sick, and you visited me; in
φυλακῇ ἤμην, καὶ ἦλθατε πρὸς με.
prison I was, and you came to me.
- 37) τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε
then will answer to him the righteous, saying, Lord, when
σε εἶδομεν πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν; ἢ διψῶντα, καὶ
you saw we being hungry, and fed? or being thirsty, and
ἐποτίσαμεν;
gave to drink?
- 38) πότε δέ σε εἶδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν; ἢ γυμνὸν, καὶ
when and you saw we stranger, and took you in? or naked, and
περιεβάλομεν;
clothed you?
- 39) πότε δέ σε εἶδομεν ἀσθενῆ, (ἀσθενοῦντα) ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ
when and you did we see sick, (being ill) or in prison, and
ἦλθομεν πρὸς σε;
came to you?
- 40) καὶ ἀποκριθεὶς ὁ βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἄμην λέγω ὑμῖν,
and having answered the king will say to them, Truly I say to you,
ἐφ' ὅσον ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν
in as much as you did to one of these the brothers of me the
ἐλαχίστων, ἐμοὶ ἐποιήσατε.
least, to me you did.

Matthew 25:31-46

Greek English Interlinear

- 41) τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ' ἐμοῦ,
then will he say also to the ones out of left, Go from me,
οἱ κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ
the ones having been cursed, into the fire the eternal, the one
ἠτοιμασμένον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.
having been prepared the for devil and the angels of him.
- 42) ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατε μοι φαγεῖν· ἐδίψησα, καὶ οὐκ
I hungered for, and not you gave to me to eat; I thirsted, and not
ἐποτίσατε με·
you gave to drink me;
- 43) ξένος ἦμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ (συνηγάγετε) με· γυμνός, καὶ
stranger I was, and not you took in (you took in) me; naked, and
οὐ περιεβάλετέ (περιεβάλετε) με· ἀσθενής, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ
not you did clothe (you did clothe) me; sick, and in prison, and
οὐκ ἐπεσκέψασθε με.
not you did visit me.
- 44) τότε ἀποκριθήσονται [αὐτῷ] καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε
then they will answer [him] also themselves, saying, Lord, when
σε εἶδομεν πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνόν, ἢ
you saw we hungering, or thirsting, or stranger, or naked, or
ἀσθενῆ, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμεν σοι;
sick, or in prison, and not did minister to you?

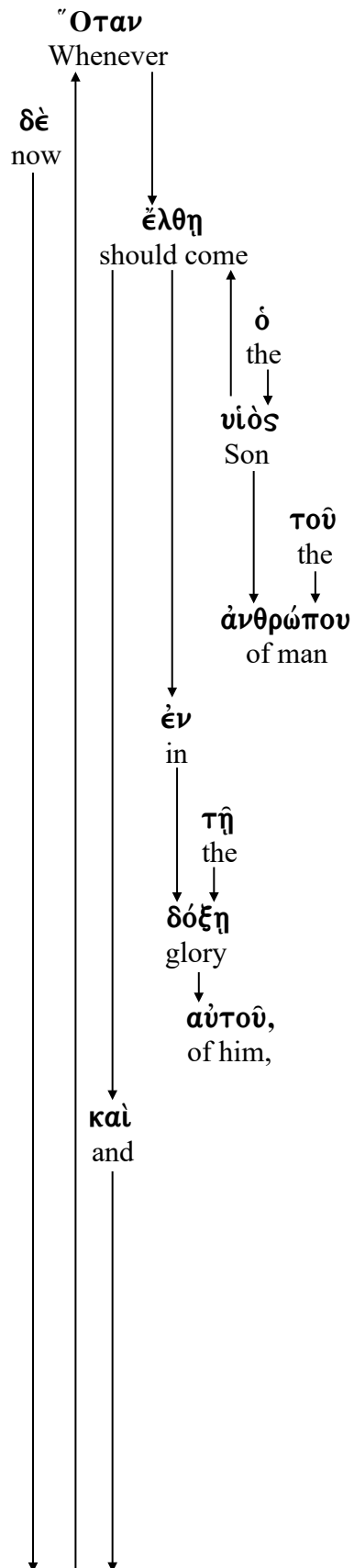
Matthew 25:31-46
Greek English Interlinear

45) τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ’
then he will answer them, saying, Truly I say to you, In
ὅσον οὐκ ἐποιήσατε ἐνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ
as much as not you did to one of these the least, neither
ἐμοὶ ἐποιήσατε.
to me did you.

46) καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον· οἱ δὲ δίκαιοι
and shall go away these into punishment eternal, the but righteous
εἰς ζωὴν αἰώνιον.
into life eternal.

Matthew 25:31-46
Diagram

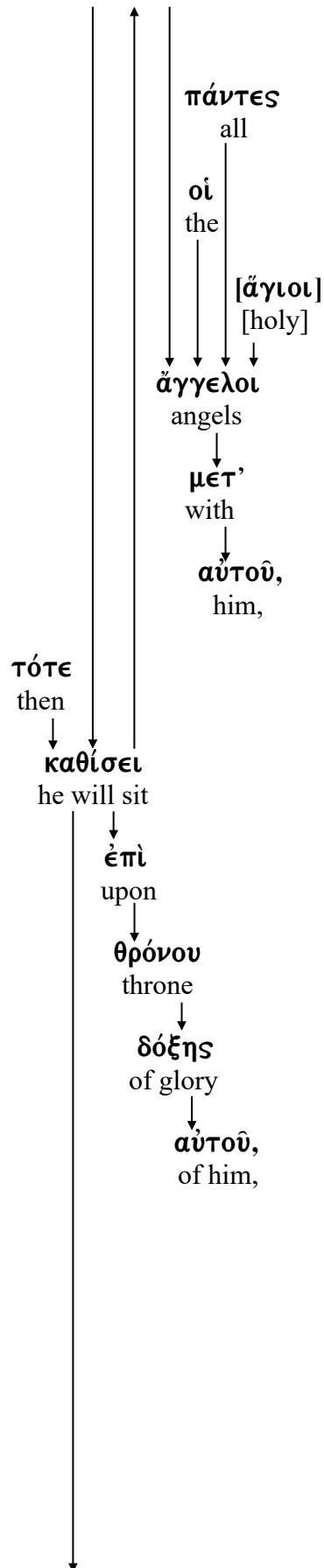
31)



Matthew 25:31-46

Diagram

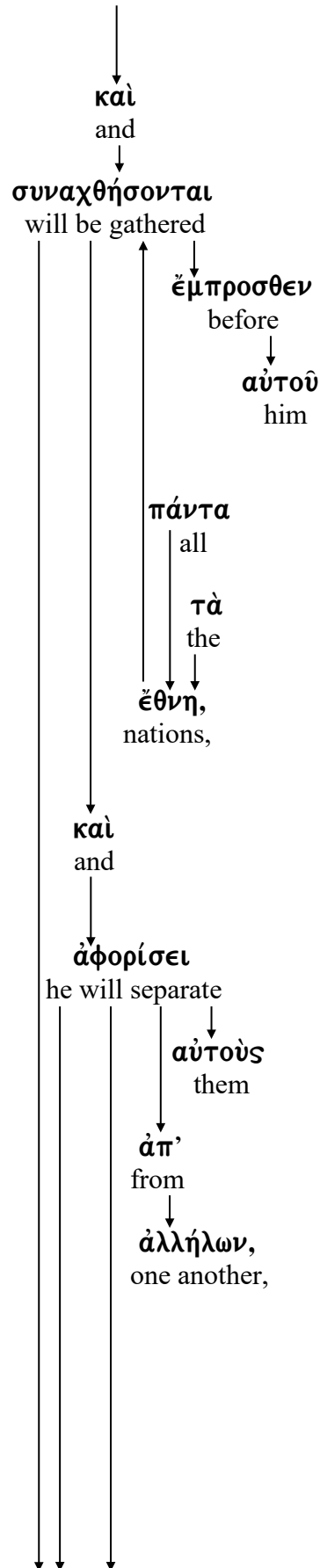
31) cont.



Matthew 25:31-46

Diagram

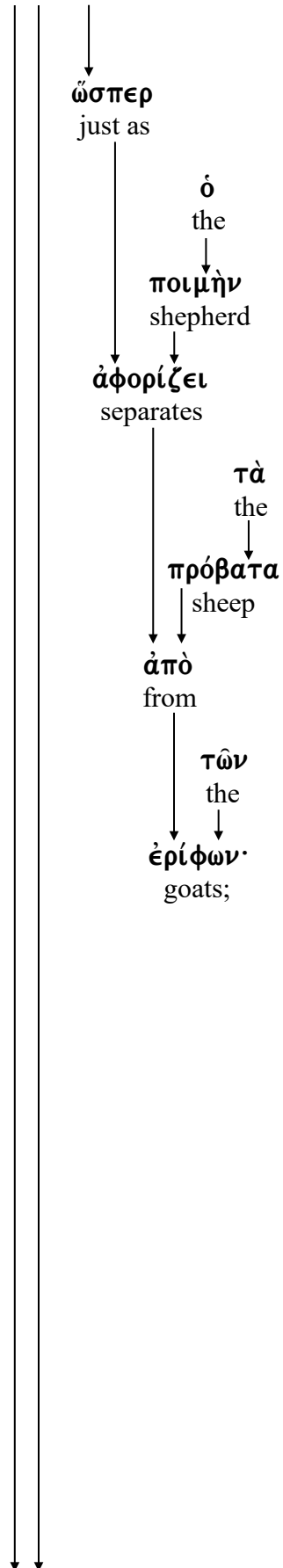
32)



Matthew 25:31-46

Diagram

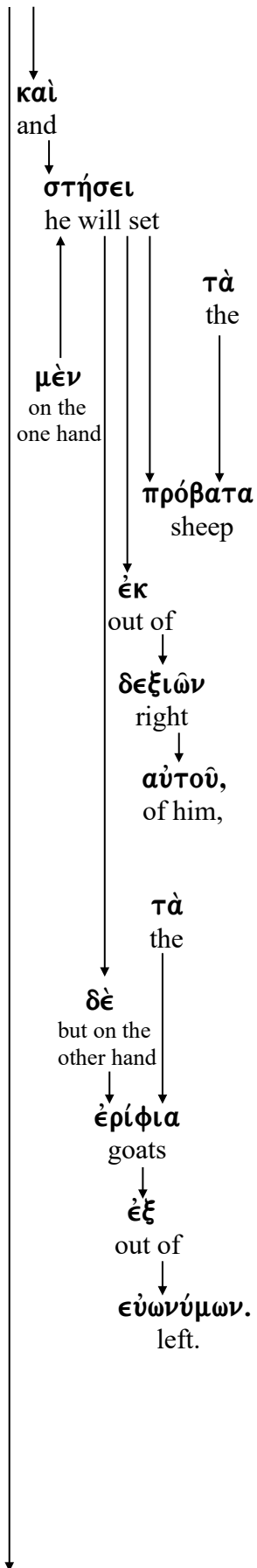
32) cont.



Matthew 25:31-46

Diagram

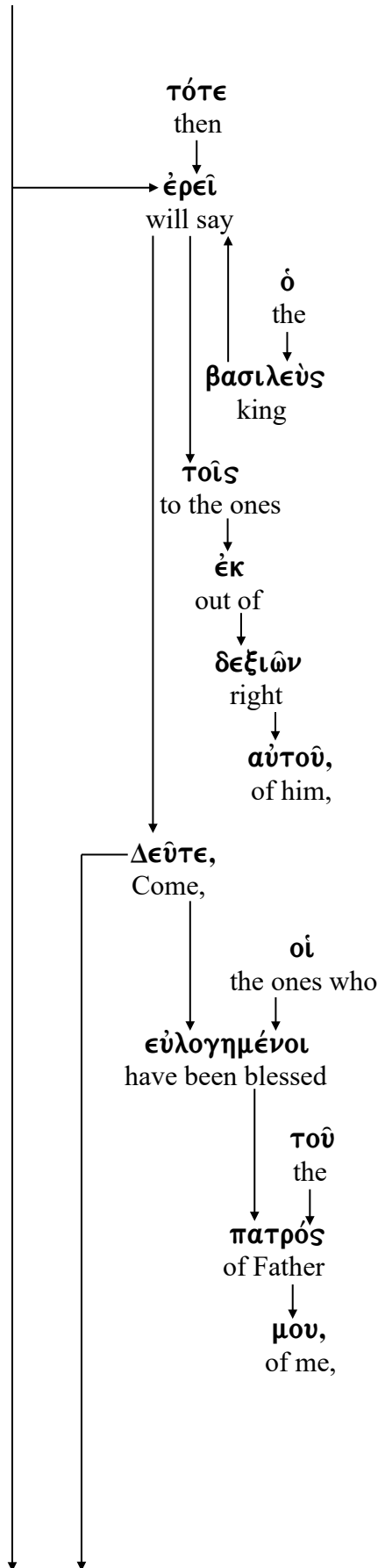
33)



Matthew 25:31-46

Diagram

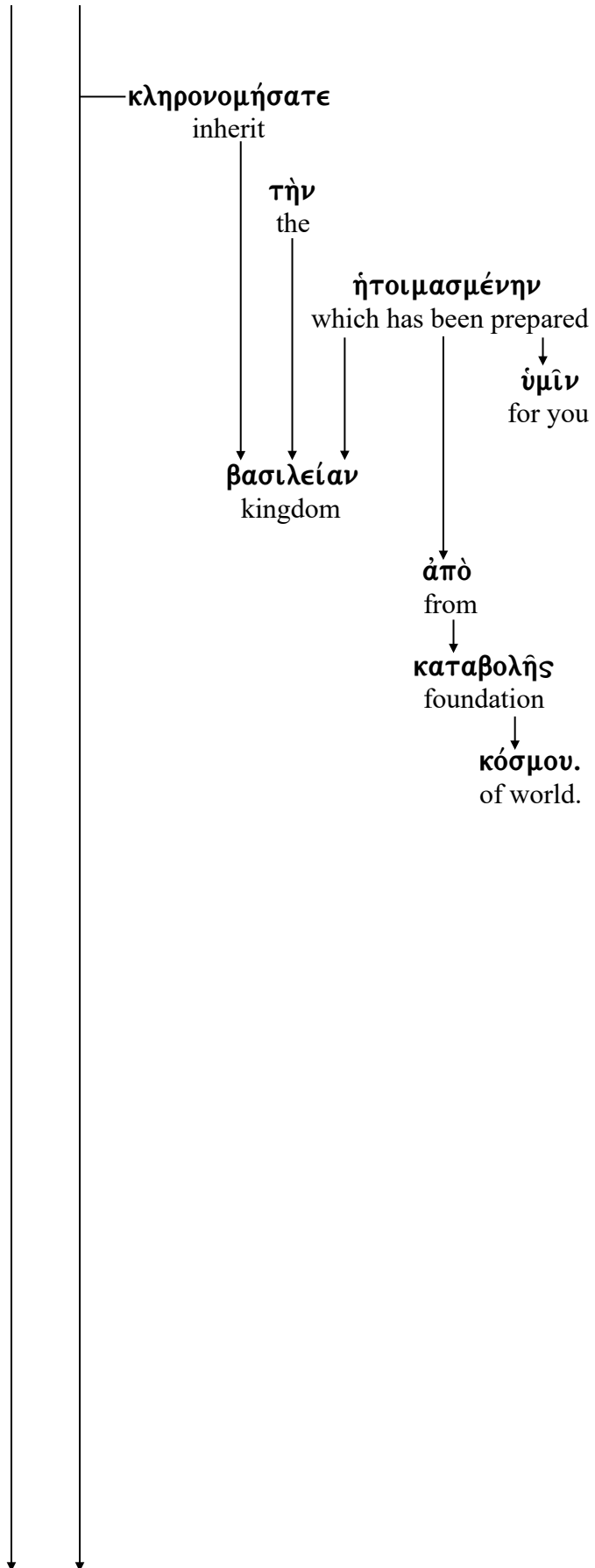
34)



Matthew 25:31-46

Diagram

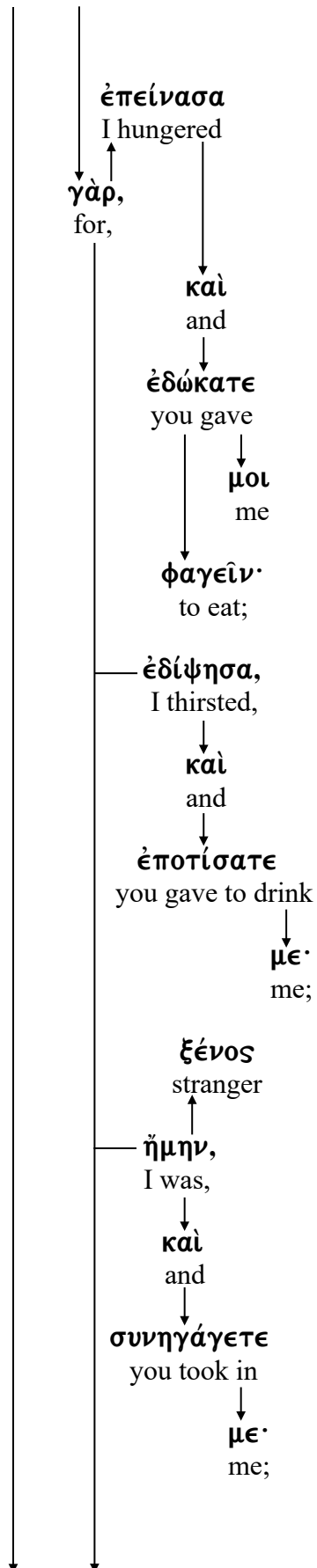
34) cont.



Matthew 25:31-46

Diagram

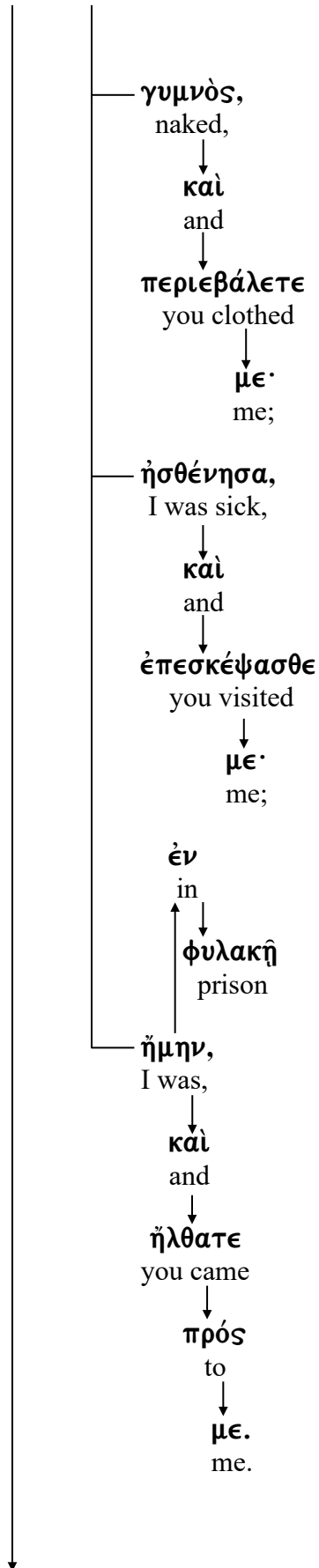
35)



Matthew 25:31-46

Diagram

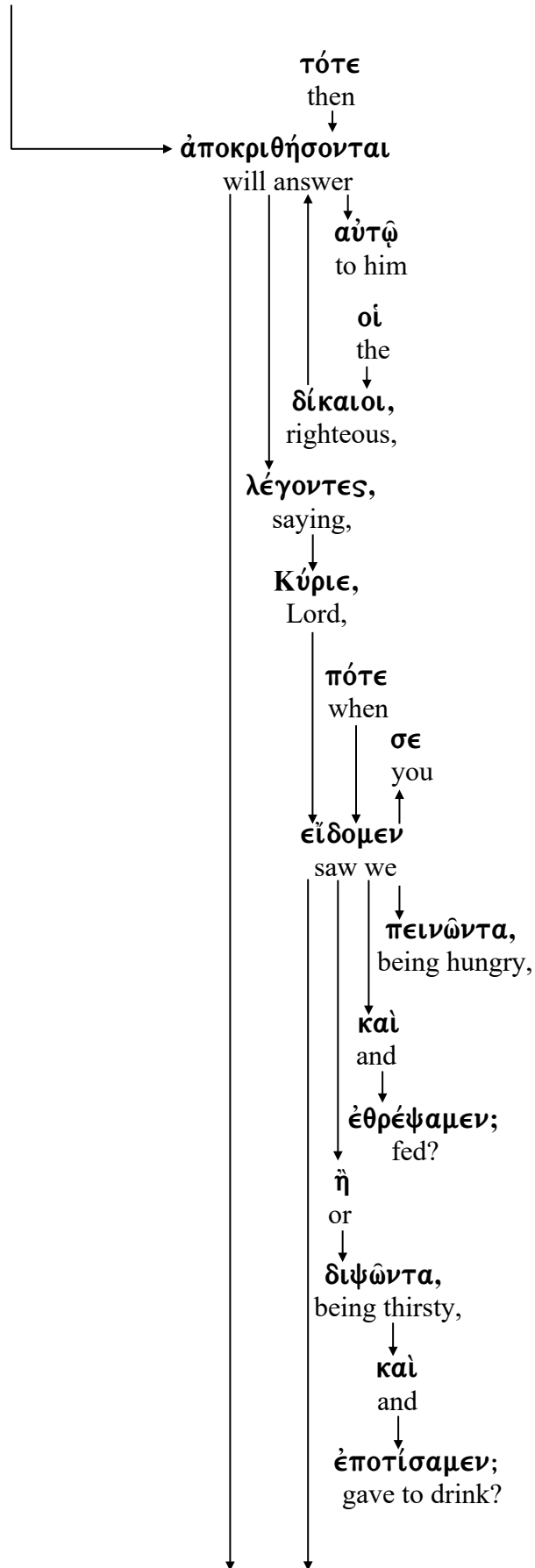
36)



Matthew 25:31-46

Diagram

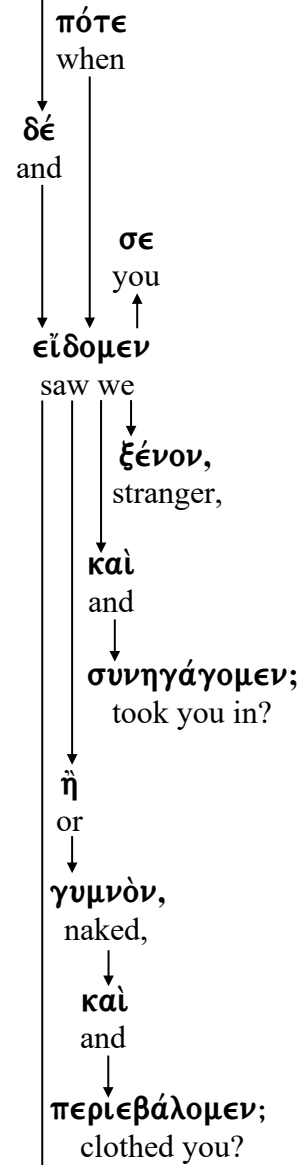
37)



Matthew 25:31-46

Diagram

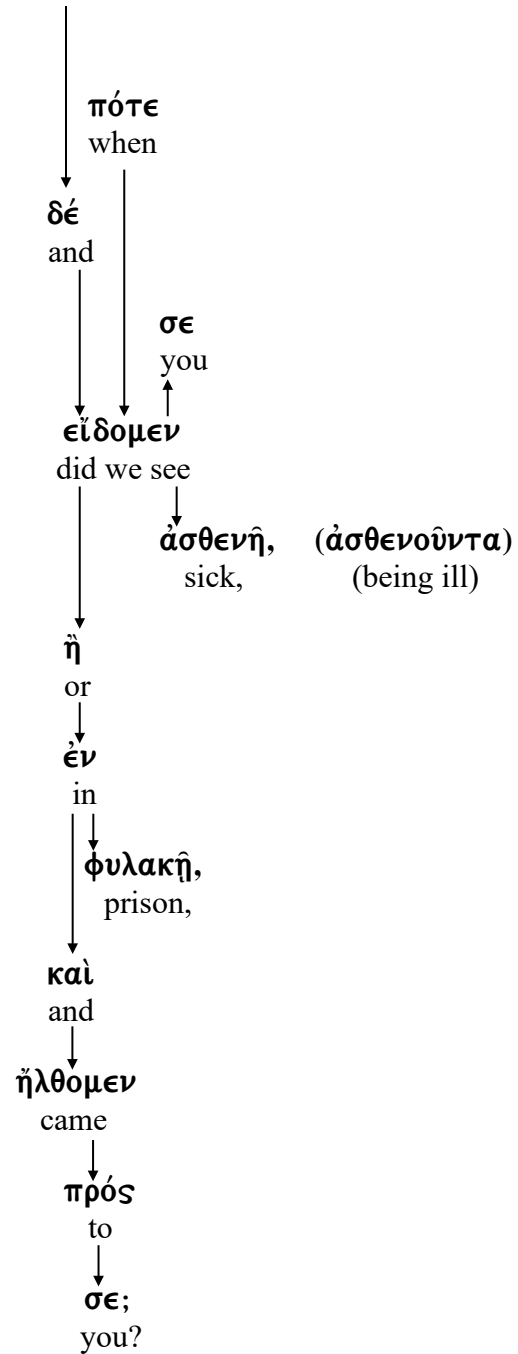
38)



Matthew 25:31-46

Diagram

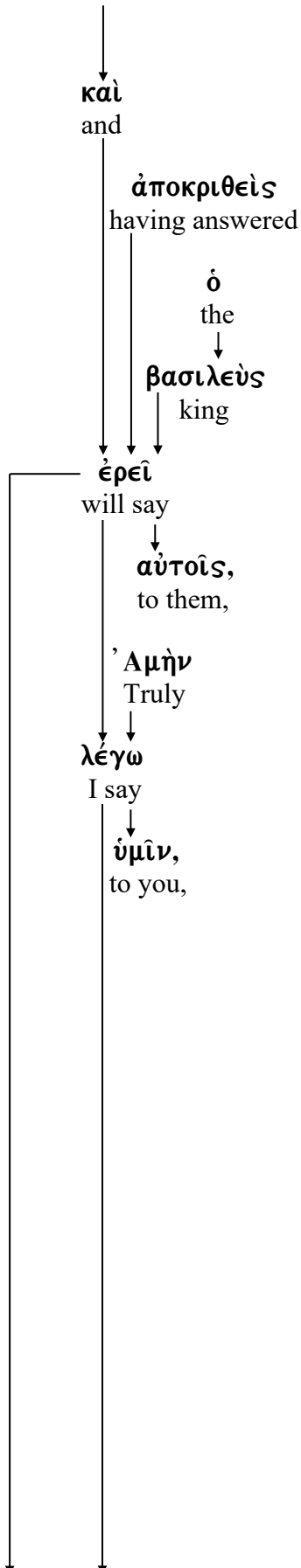
39)



Matthew 25:31-46

Diagram

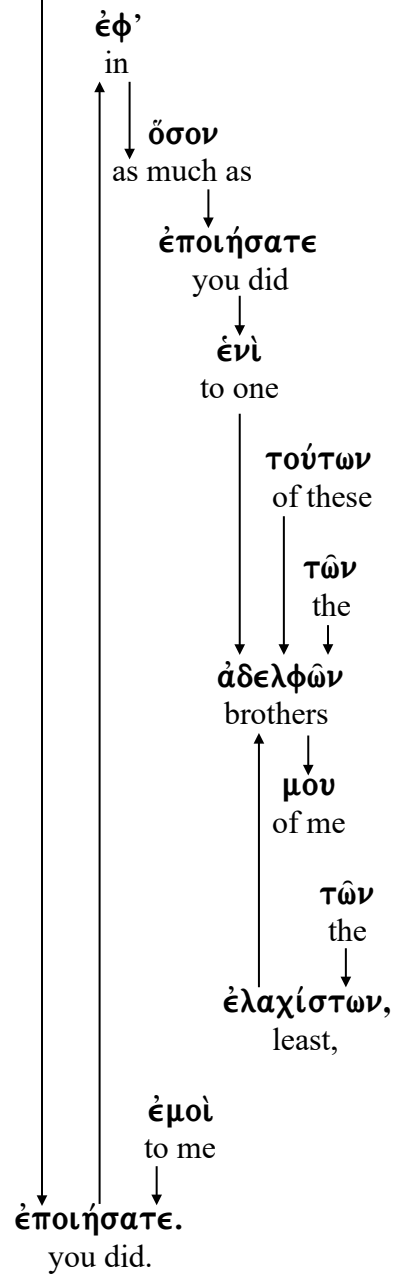
40)



Matthew 25:31-46

Diagram

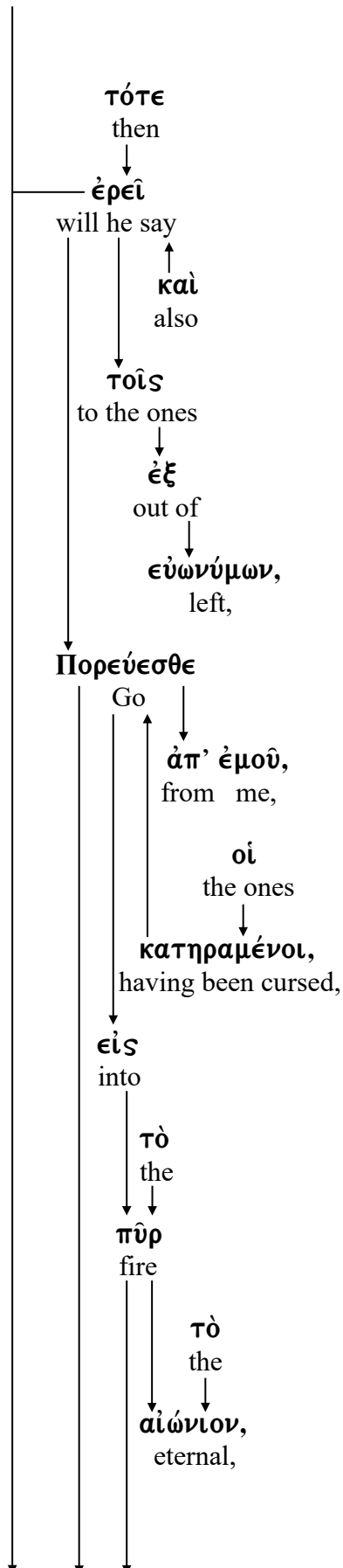
40) cont.



Matthew 25:31-46

Diagram

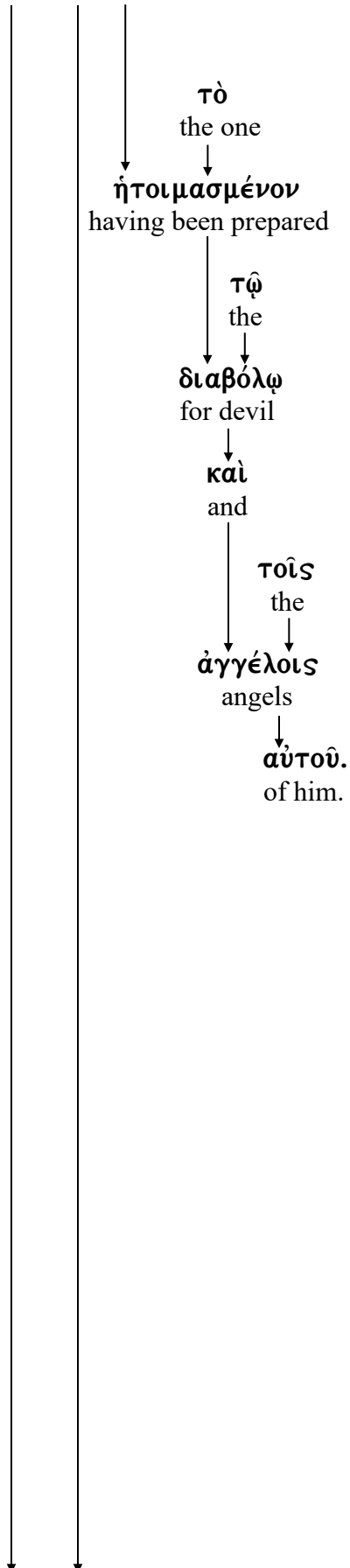
41)



Matthew 25:31-46

Diagram

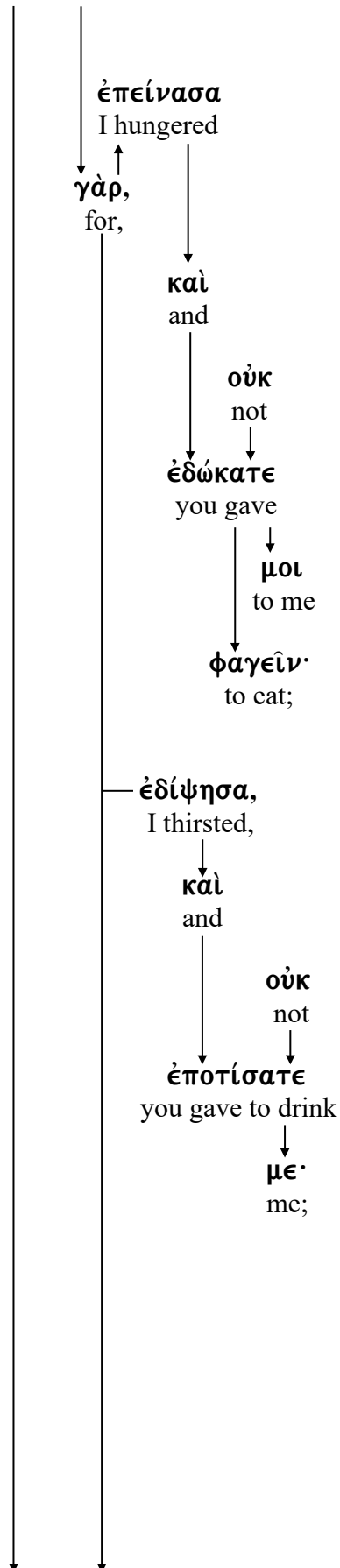
41) cont.



Matthew 25:31-46

Diagram

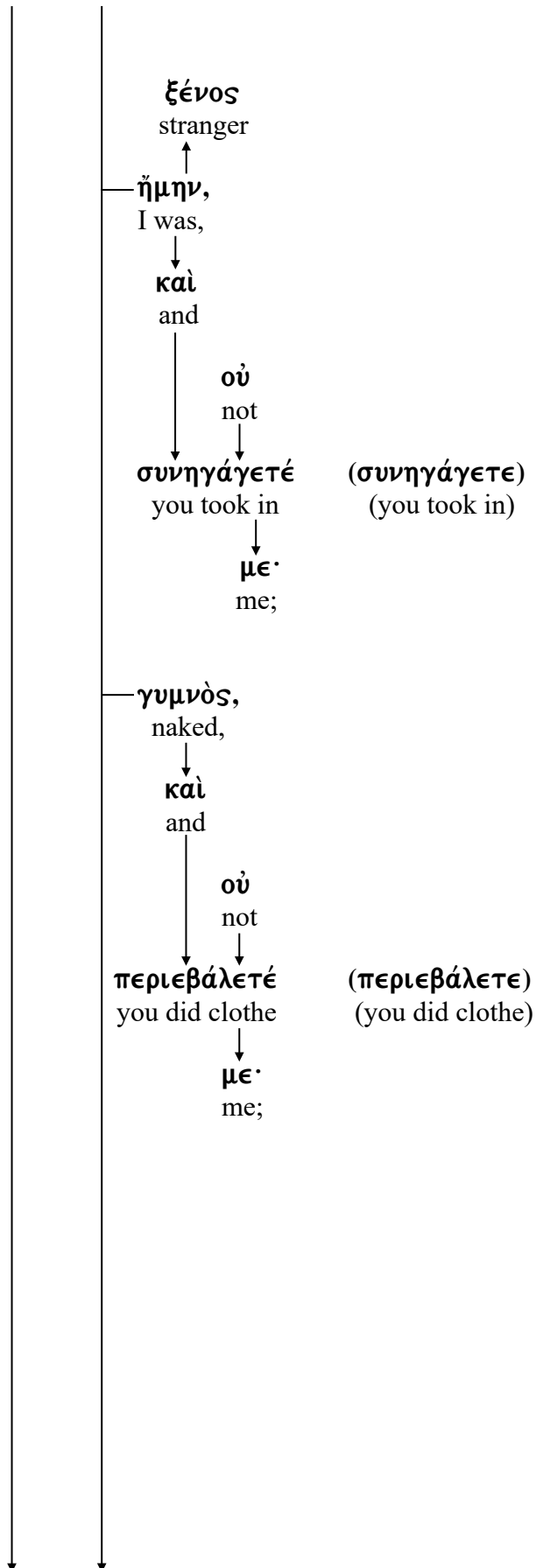
42)



Matthew 25:31-46

Diagram

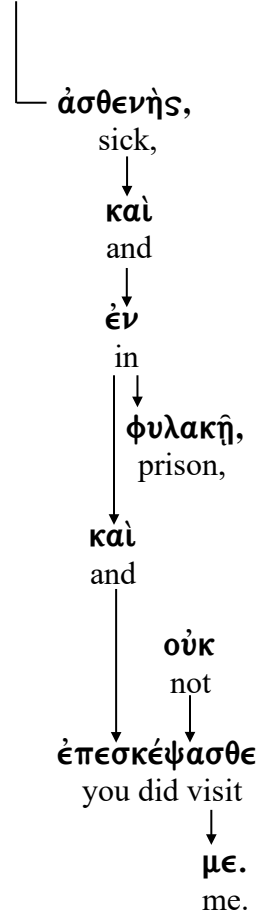
43)



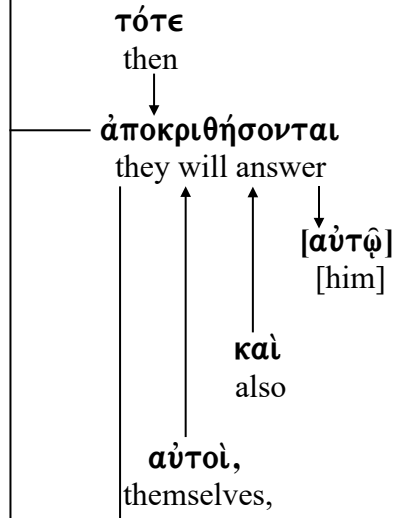
Matthew 25:31-46

Diagram

43) cont.



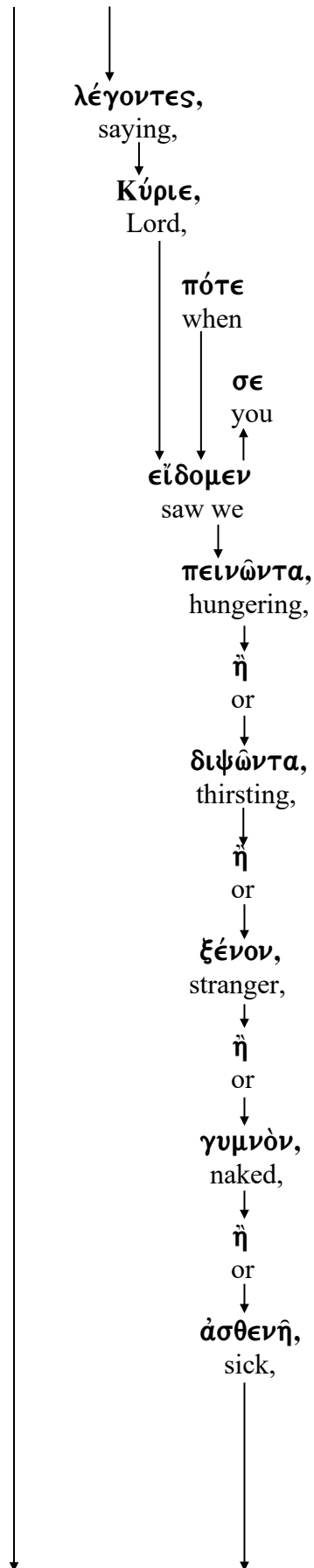
44)



Matthew 25:31-46

Diagram

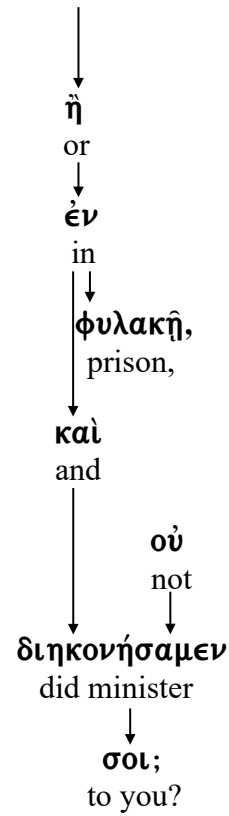
44) cont.



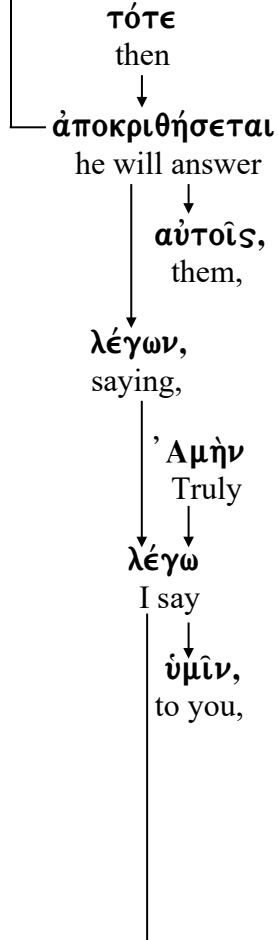
Matthew 25:31-46

Diagram

44) cont.



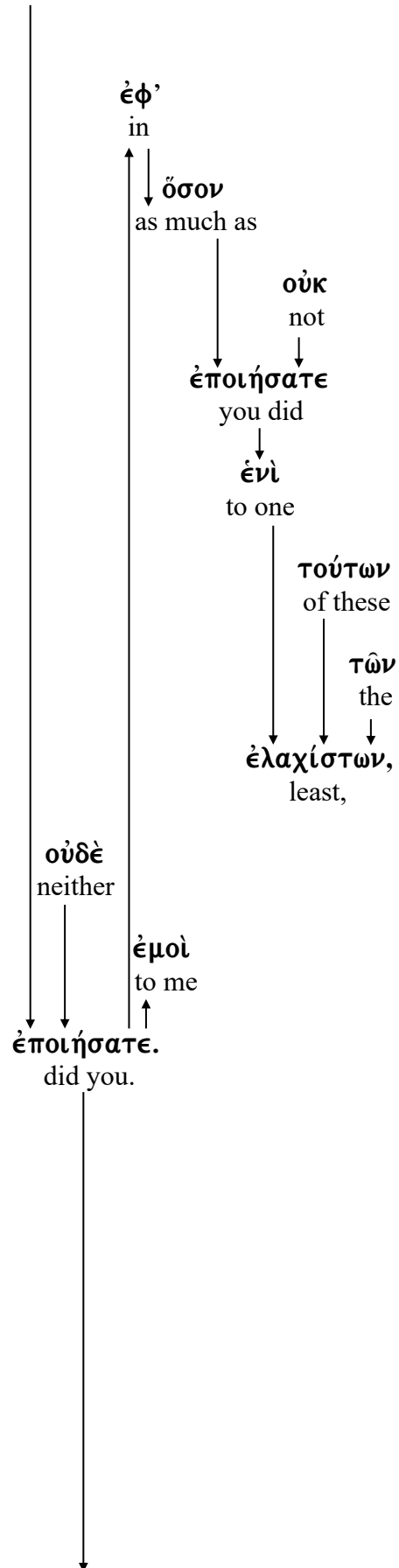
45)



Matthew 25:31-46

Diagram

45) cont.



Matthew 25:31-46

Diagram

46)

